

Superior Court of Washington, County of _____
华盛顿州 县高等法院

In the Guardianship or custody of:
关于以下个人的监护或托管:

Respondent/s (minors/children)
被告人 (未成年人/儿童)

No. _____
编号

Petition to Terminate or Change Minor
Guardianship or Non-Parent Custody
Order
终止或更改未成年人监护权或非父母监护令
申请
(PTMD)
(PTMD)

Use this form together with a Notice of Hearing about a Petition to Terminate or Change a Minor Guardianship or Non-Parent Custody Order. If you have a Non-Parent Custody Order, please check your court's local rules about whether this is the appropriate form to use or if you need to file a Petition for Minor Guardianship.

请将本表格与关于终止或更改未成年人监护权或非父母监护令申请的听证会通知一起使用。如果您有非父母监护令，请查看您的法院的当地规则，了解此表格是否合适，或者您是否需要提交未成年人监护权申请。

**Petition to Terminate or Change
Minor Guardianship or Non-Parent Custody Order**
**终止或更改未成年人
监护权或非父母监护令申请**

1. **Who is asking to terminate or change the guardianship or custody order?**
谁要求终止或更改监护权或监护令?

Name: _____ . I am a:
姓名: _____ 。 本人是:

[] parent of the children.
这些儿童的父母。

[] child age 12 or older.
年满 12 岁的儿童。

- [] guardian.
监护人。
- [] non-parent custodian.
非父母托管人。
- [] person interested in the welfare of the children (*describe relationship*): _____
关心儿童福祉的人士（描述关系）：
-

2. Notice to Others
给他人通知

I will serve this *Petition* and a *Notice of Hearing about a Petition to Terminate or Change a Minor Guardianship or Non-Parent Custody Order* on anyone else who is a:
本人将向以下任何人送达本申请和关于终止或更改未成年人监护权或非父母监护令申请的听证会通知：

- parent,
父母,
- child age 12 or older,
年满 12 岁的儿童,
- guardian or non-parent custodian, or
监护人或非父母托管人, 或
- interested party listed in the *Minor Guardianship Order* (if any)
未成年人监护令中列出的利益相关方（如有）

All parties' information is listed in the *Notice Attachment to Notice of Hearing*.
所有当事人的信息都列在听证会通知的通知附件中。

3. Who are the children involved in this case?
这起案件涉及的儿童是谁？

Child's name 儿童姓名	Age 年龄	Child's name 儿童姓名	Age 年龄
1.		2.	
3.		4.	

4. Describe the guardianship or non-parent custody order in place now:
描述当前生效的监护权或非父母监护令：

The current order that gives guardianship or custody of the children to a non-parent is a
将儿童的监护权或托管让与非父母一方的现行命令是

(*title of order*): _____
(命令标题)：

in case number _____
所属案件编号

signed by a court on _____ in _____
由法院于以下日期签署 于

date
日期

county and state
县和州

Important! Attach a copy of the order that you want to terminate or change. If the order was issued in a different county or state, it first must be transferred to this county. Attach a certified copy of the order transferring the case and order you want to change.

重要须知! 附上您要终止或更改的命令副本。如果命令是在其他的县或州下达的, 则必须首先将其转移到本县。附上要求转移您要更改的案件和命令的命令的正式核准副本。

5. Request 请求

I ask the court to (check all that apply):
本人请求法庭 (请勾选所有适用项):

- ☐ **Terminate** (end) a guardianship or non-parent custody order because the reason the guardian or custodian was appointed is no longer true.

终止监护权或非父母监护令, 因为指定监护人或托管人的理由不再成立。

Also terminate all child support orders requiring anyone to pay support to the guardian or non-parent custodian for these children.

此外, 终止所有要求任何人向这些儿童的监护人或非父母托管人支付抚养费的儿童抚养费令。

- ☐ **Transition** – Order the following arrangements to help the children transition custody:

过渡——安排以下事宜以帮助儿童过渡监护权:

- ☐ Allow me to **resign** as guardian.
请允许本人放弃监护人一职。

- ☐ **Replace the Guardian with the Successor Guardian.** The *Minor Guardianship Order* provided for (name) _____ to be appointed as successor guardian if something specific happened (list the designated event): _____

让继任监护人代替监护人。未成年人监护令规定, 如果发生特定事件, 将指定 (姓名) 为继任监护人 (列出指定事件):

The designated event has now happened. I ask the court to appoint the successor guardian immediately.

指定事件现在已经发生。本人请求法庭立即指定继任监护人。

- ☐ **Replace the guardian with (name):** _____
将监护人替换为 (姓名):

The *Minor Guardianship Order* did not name a successor guardian. I ask the court to appoint a successor guardian now pursuant to its authority under RCW 11.130.055.

未成年人监护令没有指定继任监护人。本人请求法庭现在根据 RCW 11.130.055 的授权指定一名继任监护人。

[] **Change** the terms of the guardianship or non-parent custody order as follows.
(Specify change you want the court to make. Examples: changes to visitation, decision-making, access to records):

按以下方式更改监护权或非父母监护令的条款。

(具体说明您希望法院做出的更改。示例：探视、决定权、记录查阅权的变更)：

Important! If you want to change child support without terminating the guardianship, use the child support modification forms (FL Modify 500 – 522)

重要须知！ 如果您想在不终止监护权的情况下更改儿童抚养费，请使用儿童抚养费修改表(FL Modify 500 – 522)

6. Reasons for Request

请求的理由

These facts support my request. (Describe how the situation has changed and why the court should approve your request. Be specific. Add lines or attachments as needed.)

以下事实是本人提出请求的证据支持。(描述情况发生了怎样的变化，为什么法院应该批准您的请求。请具体说明。可根据需要添加行或附件。)

7. Guardian ad Litem

诉讼监护人

[] Does not apply.

不适用。

[] I ask the court to appoint a Guardian ad Litem to represent the interests of the children.

本人请求法庭指定一名诉讼监护人代表这些儿童的利益。

8. Children's Home/s (UCCJEA Information)

儿童的住房 (UCCJEA 信息)

During the past 5 years have any of the children lived:

在过去 5 年中，这些儿童中是否有人生活在：

- on an Indian reservation,
印第安人保留地，
- outside Washington state,
华盛顿州外，
- in a foreign country, or
外国或
- with anyone who is not a party to this case?
和本案当事人以外的人一起居住过？

☐ No. (Skip to 9.)
否。（跳到 9。）

☐ Yes. (Fill out below to show where each child has lived during the last 5 years.)
是。（请填写以下内容，以显示每名儿童在过去 5 年中的居住地。）

Dates 日期	Children 儿童	Lived with 同住人	In which state, Indian reservation, or foreign country 在哪个州、印第安人 保留地或外国
From: 从: To: 到:	<input type="checkbox"/> All children 所有儿童 <input type="checkbox"/> (Name/s): (姓名):	<input type="checkbox"/> Petitioner <input type="checkbox"/> Respondent 呈请人 [-] 被告人 <input type="checkbox"/> Other (name): 其他 (姓名):	
From: 从: To: 到:	<input type="checkbox"/> All children 所有儿童 <input type="checkbox"/> (Name/s): (姓名):	<input type="checkbox"/> Petitioner <input type="checkbox"/> Respondent 呈请人 [-] 被告人 <input type="checkbox"/> Other (name): 其他 (姓名):	
From: 从: To: 到:	<input type="checkbox"/> All children 所有儿童 <input type="checkbox"/> (Name/s): (姓名):	<input type="checkbox"/> Petitioner <input type="checkbox"/> Respondent 呈请人 [-] 被告人 <input type="checkbox"/> Other (name): 其他 (姓名):	
From: 从: To: 到:	<input type="checkbox"/> All children 所有儿童 <input type="checkbox"/> (Name/s): (姓名):	<input type="checkbox"/> Petitioner <input type="checkbox"/> Respondent 呈请人 [-] 被告人 <input type="checkbox"/> Other (name): 其他 (姓名):	

Dates 日期	Children 儿童	Lived with 同住人	In which state, Indian reservation, or foreign country 在哪个州、印第安人 保留地或外国
From: 从:	<input type="checkbox"/> All children 所有儿童	<input type="checkbox"/> Petitioner <input type="checkbox"/> Respondent 呈请人 [-] 被告人	
To: 到:	<input type="checkbox"/> (Name/s): (姓名):	<input type="checkbox"/> Other (name): 其他 (姓名):	

9. Other People with a Legal Right to Spend Time with a Child

其他有合法权利与儿童共度时光的人

Do you know of anyone besides the guardian and the parents who has or claims to have a legal right to spend time with the children?

除了监护人和父母之外，您还知道有谁拥有或声称拥有与儿童共度时光的合法权利吗？

☐ No.
否。

☐ Yes. (Name/s) _____ has or claims to have a legal right to spend time with the children because: _____
是。(姓名) 拥有或声称拥有与这
些儿童共度时光的合法权利，因为：

10. Other Court Cases Involving a Child

涉及某名儿童的其他法院案件

Do you know of any other court cases involving any of the children?

您是否知道任何其他涉及这些儿童中的任何一名的法庭案件？

(Check one): ☐ Yes. (Fill out below.) ☐ No. (Skip to 11.)

(勾选一项)：[-] 是。(填写下面的信息。) [-] 否。(跳到 11。)

Kind of case 案件性质 (Family Law, Criminal, Protection Order, Juvenile, Dependency, other) (家庭法、刑法、保护 令、青少年、抚养、其 他)	County and State 县和州	Case number and year 案件编号 和年份	Children 儿童
			<input type="checkbox"/> All children 所有儿童 <input type="checkbox"/> (Name/s): (姓名):

Kind of case 案件性质 (Family Law, Criminal, Protection Order, Juvenile, Dependency, other) (家庭法、刑法、保护 令、青少年、抚养、其 他)	County and State 县和州	Case number and year 案件编号 和年份	Children 儿童
			<input type="checkbox"/> All children 所有儿童 <input type="checkbox"/> (Name/s): (姓名):
			<input type="checkbox"/> All children 所有儿童 <input type="checkbox"/> (Name/s): (姓名):

11. Are any of the children Indian children?

这些儿童中有印第安儿童吗？

(An **Indian child** is a child who is a member of an Indian tribe, or who is the biological child of an Indian tribe member and is eligible for membership. You must try to find out if any child in this case is an Indian child.

If so, the federal and state Indian Child Welfare Acts will apply to your case.)

(**印第安儿童**是指印第安部落的成员儿童，或者是印第安部落成员的亲生子女，有资格成为成员的儿童。您必须设法弄清楚本案中的儿童是否是印第安儿童。

如果是，联邦和州《印第安儿童福利法案》将适用于您的情况。)

Check all that apply:

请勾选所有适用项：

☐ **No.**

否。

☐ None of the children are Indian children.

这些儿童中没有印第安儿童。

☐ These children are not Indian children (name/s): _____

这些儿童不是印第安儿童（姓名）：

I know this because: _____

本人知道这一点是因为：

☐ **Yes.** These children are Indian children:

是。这些儿童是印第安儿童：

Children 儿童	Tribe 部落
<input type="checkbox"/> All children 所有儿童 <input type="checkbox"/> (name/s): (姓名):	
<input type="checkbox"/> All children 所有儿童 <input type="checkbox"/> (name/s): (姓名):	

I will provide the *Indian Child Welfare Act Notice* (form GDN M 401) and a copy of this *Petition* to the tribe/s named above and other necessary people or agencies.
 本人将向上述部落和其他必要的人或机构提供《印第安儿童福利法案》通知（表格 **GDN M 401**）和本申请的副本。

☐ **Maybe.** These children may be eligible for membership in these tribes:
 有可能。这些儿童可能有资格成为以下部落的成员：

Children 儿童	Tribe 部落
<input type="checkbox"/> All children 所有儿童 <input type="checkbox"/> (name/s): (姓名):	
<input type="checkbox"/> All children 所有儿童 <input type="checkbox"/> (name/s): (姓名):	

I will provide the *Indian Child Welfare Act Notice* (form GDN M 401) and a copy of this *Petition* to the tribe/s named above (and other necessary people or agencies) to find out whether any of the children are eligible for membership.
 本人将向上述部落和其他必要的人或机构提供《印第安儿童福利法案》通知（表格 **GDN M 401**）和本申请的副本，以了解是否有任何儿童有资格成为成员。

☐ **I do not know** if any of the children are Indian children. I have done the following things to try to find out:
 本人不知道这些儿童中是否有印第安儿童。为了调查清楚，本人做了以下几件事：

12. Jurisdiction Over Indian Children 对印第安儿童的管辖权

☐ Does not apply. None of the children are Indian children.
 不适用。这些儿童中没有印第安儿童。

[] A state court can decide this case for the Indian children because:

州法院可以判决涉及印第安儿童的本案，因为：

[] (Children's names): _____ are **not** domiciled or living on an Indian reservation, and are not wards of a tribal court. (25 U.S.C. § 1911)

(儿童姓名)：

未定居

或居住在印第安人保留地，也不是部落法院的受监护未成年人。

(25 U.S.C. § 1911)

[] (Children's names): _____ are domiciled or living on an Indian reservation, and (check all that apply):

(儿童姓名)：

定

居或居住在印第安人保留地，并且（请勾选所有适用项）：

[] The children's tribe agrees to Washington state's concurrent jurisdiction.

儿童的部落同意华盛顿州的并行管辖权。

[] The children's tribe decided not to use its exclusive jurisdiction (expressly declined). (RCW 13.38.060)

儿童的部落决定不使用其专属管辖权（明确拒绝）。(RCW 13.38.060)

[] Washington state should claim emergency jurisdiction for children temporarily located off the reservation to protect the children from immediate physical damage or harm. (RCW 13.38.140)

华盛顿州应该对暂时居住在保留地以外的儿童主张紧急管辖权，以保护这些儿童免受直接的身体伤害。(RCW 13.38.140)

13. Jurisdiction Over Children (RCW 26.27.201–.221, .231, .261, .271)

对儿童的管辖权 (RCW 26.27.201–.221、.231、.261、.271)

The court can change a guardianship or non-parent custody order for the children because (check all that apply; if a box applies to all of the children, you may write "the children" instead of listing names):

本法院可以更改这些儿童的监护权或非父母监护令，因为（请勾选所有适用项；如果一个方框适用于所有儿童，您可以写“这些儿童”而不是列出姓名）：

[] **Washington order/exclusive, continuing jurisdiction** – The order I want to change was made by a Washington court, and the court still has authority to make orders for (children's names): _____

华盛顿命令/专属、持续管辖权——本人想要更改的命令是由华盛顿法院下达的，该法院仍有权为以下儿童下达命令（这些儿童的姓名）：

[] **Other state's order** – The order I want to change was not made by a Washington state court **AND** (check one):

其他州的命令——本人想要更改的命令不是由华盛顿州法院下达的，并且（勾选一项）：

[] A court in the state (or tribe) that made the order has made another order saying that it no longer has jurisdiction **or** that it is better to have this case decided in Washington;

下达该命令的州（或部落）的法院下达了另一项命令，称其不再具有管辖权，或者最好在华盛顿审理此案；

- [] No child, parent, or person acting as a parent lives in the state (or tribal reservation) that made the order anymore;
儿童、父母或扮演父母角色的人均已不在下达该命令的州（或部落保留地）居住；

AND (check one):
以及（勾选一项）：

- [] **Home state jurisdiction** – Washington is the children's home state because (check all that apply):

家乡州管辖权——华盛顿是儿童的家乡州，因为（请勾选所有适用项）：

- [] (Children's names): _____
lived in Washington with a parent or someone acting as a parent for at least the 6 months just before this case was filed or, if the children are less than 6 months old, they have lived in Washington with a parent or someone acting as a parent since birth.

（儿童姓名）：

在本案提交前至少 6 个月内与父母或扮演父母角色的人一起住在华盛顿，或者如果这些儿童不到 6 个月，他们自出生以来就与父母或扮演父母角色的人一起住在华盛顿。

- [] There were times the children were not in Washington in the 6 months just before this case was filed (or since birth if they are less than 6 months old), but those were temporary absences.

在本案提交之前的 6 个月内（如果这些儿童不到 6 个月，则从出生起算），这些儿童有时不在华盛顿，但都属于暂时离开。

- [] (Children's names): _____

do not live in Washington right now, but Washington was the children's home state sometime in the 6 months just before this case was filed, and a parent or someone acting as a parent of the children, still lives in Washington.

（儿童姓名）：

现在不住在华盛顿，但在本案提交前的 6 个月里，华盛顿是儿童的家乡州，他们的父母或扮演父母角色的人仍住在华盛顿。

- [] (Children's names): _____

do not have another home state.

（儿童姓名）：

没有其他家乡州。

- [] **No home state or home state declined** – No court of any other state (or tribe) has the jurisdiction to make decisions for (children's names):

没有家乡州或家乡州拒绝——任何其他州

（或部落）的法院都没有对以下儿童作出决定的管辖权（儿童姓名）

or a court in the children's home state (or tribe) decided it is better to have this case in Washington, **and**:

或者儿童家乡州（或部落）的法院决定最好在华盛顿审理此案，并且：

- The children and a parent, or someone acting as a parent, have ties to Washington beyond just living here (significant connection); **and**
这些儿童和父母，或扮演父母角色的人，与华盛顿的联系不仅仅是住在这里（重要联系）；以及
- There is a lot of information (substantial evidence) about the children's care, protection, education, and relationships in this state.
在本州有很多关于这些儿童的照顾、保护、教育和关系的信息（大量证据）。

[] **Temporary emergency jurisdiction** – The order I want to change was **not** made by a Washington state court. A Washington court can make decisions for (*children's names*):

because the children are in this state now **and** were abandoned here **or** need emergency protection because the children (or the children's parent or siblings) were abused or threatened with abuse. Washington should take temporary emergency jurisdiction over the children until the Petitioner can get a court order from the state (or tribe) that made the original order.

临时紧急管辖权——本人想要更改的命令**不是**由华盛顿州法院下达的。华盛顿法院可以对以下儿童作出判决（儿童姓名）：

做出决定，因为这些儿童现在在本州，**且**被遗弃在这里**或**需要紧急保护，因为这些儿童（或这些儿童的父母或兄弟姐妹）受到虐待或虐待威胁。华盛顿应该对这些儿童采取临时紧急管辖权，直到呈请人从下达最初命令的州（或部落）获得法院命令。

[] **Other reason (specify):** _____
其他原因（具体说明）：

14. Other Requests (if any):
其他请求（如有）：

Person filing this Petition fills out below:

提交此申请的人填写以下内容：

I declare under penalty of perjury under the laws of the State of Washington that the facts I have provided on this form (including any attachments) are true.

本人特此声明，本人在此表格（包括任何附件）中提供的信息若有不实，愿依照华盛顿州法律而接受伪证罪处罚。

[] I have attached (#): _____ pages.
本人已附上(＃)：_____ 页。

Signed at (*city and state*): _____ Date: _____
签字地点（城市和州）：_____ 日期：

Person filing Petition signs here
提交申请的人在此处签名

Print name
请工整填写姓名

Lawyer (if any) for person filing this Petition fills out below:
提交申请的人的律师（如有）填写以下内容：

Lawyer signs here
律师在此处签名

Print name and WSBA No.
请工整填写姓名和 WSBA 编号

Date
日期

[] A parent, child over 12, guardian, or non-parent custodian fills out below if they agree to join this Petition:

如果父母、年满 12 岁的儿童、监护人或非父母托管人同意加入本申请，请填写以下内容：

(If more than one other person agrees to join the Petition, each person should copy and fill out the section below.)

（如果同意加入申请的其他人不止一人，则每个人都应复制并填写以下部分。）

I, (name): _____, agree to join this *Petition*. I understand that if I fill out and sign below, the court may approve the requests listed in this *Petition* unless I file and serve an objection before the court signs final orders. *(Check one):*

本人（姓名）：_____，同意加入本申请。本人明白，如果本人填写并签署以下内容，法院可能会批准本申请中列出的请求，除非本人在法院签署最终命令之前提交并送达异议。（勾选一项）：

[] I do not need to be notified about the court's hearings or decisions in this case.
在本案中，本人不需要被告知法院的听证会或判决。

[] The person who filed this *Petition* must notify me about any hearings in this case.
(List an address where you agree to accept legal documents. This may be a lawyer's address or any other address.)

提交此申请的人必须通知本人关于本案的任何听证会。

（列出您同意接收法律文件的地址。可以是律师的地址或任何其他地址。）

Street Address or P.O. Box
街道地址或邮政信箱

City
城市

State
州

Zip
邮编

Email (optional): _____
电子邮件（选填）：

*(If this address changes before the case ends, you **must** notify all parties and the court clerk in writing. You may use the Notice of Address Change form (FL All Family 120).)*

*（如果此地址在案件结束前发生变化，您**必须**以书面形式通知所有当事人和法庭书记员。您可以使用地址变更通知表(FL All Family 120)。）*

Person joining Petition signs here
加入申请的人在此签名

Print name
请工整填写姓名

Date
日期